

Quảng Văn | Tủ sách Người Mẹ tốt

Bàn tay kỳ diệu...

ISBN: 978-604-69-2007-7







Phiên bản Ebook

8 936056 791376

www.quangvanbooks.com

Giá: **39.000đ**

Bàn tay kỳ diệu của SACHI

Tabata Seiichi

Nobe Akiko & Shizawa Sayoko

(Thành viên Hội cha mẹ có con khuyết tật bẩm sinh)

Dành cho trẻ từ 3 tuổi trở lên

EHON NHẬT BẢN

Tủ sách Người Mẹ tốt

vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC



Quảng Văn
www.quangvanbooks.com

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về Email: info@quangvanbooks.com

SACCHAN NO MAHÔ NO TE
by Seiichi TABATA, SENTENSEI SHISHI SHÔGAIJI FUBO NO KAI, Akiko NOBE and Sayoko SHIZAWA

Bản quyền: Đỗ Quỳnh Anh
Biên tập: Nguyễn Hà
Sửa bản in: Nguyễn Hà

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam

Bàn tay kỳ diệu của Sachi / Tabata Seiichi ; Nobe Akiko, Shizawa Sayoko ; Phạm Nguyên Quý dịch ; Nhóm Sakurakids h.đ.. - H. : Văn học ; Công ty Truyền thông Quảng Văn, 2014. - 41tr. : tranh ; 25cm. - (Tủ sách Người mẹ tốt. Ehon Nhật Bản)

ISBN 9786046920077

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

VHF0145p-CIP

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781,
Email: tonghopvanhoc@vnn.vn

* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh
290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3
ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481
* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng
580 đường Núi Thành - thành phố Đà Nẵng
ĐT: 0511.3797709

Chịu trách nhiệm xuất bản: NGUYỄN ANH VŨ
Biên tập: Thanh Điệp
Thiết kế bìa: Duy Anh
Trình bày: Theo nguyên bản
In 5.000 cuốn, khổ 17x24.5 cm, tại Công ty TNHH in Thanh Bình
Số đăng ký KHXB: 150-2014/CXB/32-04/VH; QĐXB số: 1517/QĐ-VH cấp ngày 21/10/2014
In xong và nộp lưu chiểu năm 2014

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH VÀ TRUYỀN THÔNG QUẢNG VĂN

Trụ sở chính tại Hà Nội:
Số B11, ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Tel: (84-4) 37 63 33 03 * Fax: (84-4) 37 63 33 03
Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:
20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh
Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com
Email: info@quangvanbooks.com
Wordpress: quangvan.wordpress.com
Facebook: www.facebook.com/QuangVanLeaks





Bàn tay kỳ diệu của SACHI

Tabata Seiichi
Nobe Akiko & Shizawa Sayoko
(Thành viên Hội cha mẹ có con khuyết tật bẩm sinh)

Người dịch: Phạm Nguyên Quý
Hiệu đính: Nhóm Sakurakids



NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

Hôm nay, Sachi rất muốn làm mẹ.

Làm mẹ để nấu cơm cho mọi người, để cho em bé uống sữa.

Thực ra, đó chỉ là làm mẹ trong trò chơi đồ hàng ở trường mẫu giáo thôi.



Sáng nay, mẹ nói:

"Sachi, con sắp thành chị rồi đấy!".

Bụng mẹ đã tròn và rất to rồi. Mẹ sẽ sớm sinh em bé thôi.

Sachi xoa nhẹ và áp tai vào bụng mẹ.

"Em bé đang ở đây phải không mẹ?".

Sachi nhủ thầm:

"Mình cũng sẽ làm mẹ!".



Ở tổ "Hoa cánh bướm" của Sachi, trò chơi đồ hàng đang rất được ưa thích. Đấy! Trong cái thùng to kia chẳng phải đang chất đầy những dụng cụ nấu nướng hay sao? Mà dạo gần đây, cả thằng Akira nghịch ngợm cũng mê mẩn trò này. Nó bảo: "Hôm nay bố sẽ làm cho các con những món ngon đặc biệt!", rồi tham gia rất nhiệt tình.



Nhưng Imiyo hoặc Mari bao giờ cũng được làm mẹ vì cao hơn. Còn Sachi thì chỉ được làm em bé hoặc làm em gái nhỏ thôi.

Sachi muốn được mặc váy dài, đeo tạp dề để làm mẹ. Làm mẹ một lần thôi cũng được.

“Kìa! Không được làm đổ cơm!”.

Sachi muốn được nói những câu như vậy.





Vì thế, sáng nay khi cô Keiko hỏi:

"Hôm nay ai muốn làm mẹ nào?" Sachi đã vội vã đứng lên nói:

"Em làm!".

Sachi chạy ngay đến thùng đồ hàng và kéo nhanh chiếc tạp dề ra. Mari thấy vậy cũng nói vội: "Em chứ! Em làm mẹ!".

"Không! Hôm nay là em! Em cũng muốn làm mẹ mà!", Sachi nói.

Mari tức giận, mặt đỏ bừng lên và quát lớn:

"Sachi không thể làm mẹ! Mẹ mà không có tay thì lạ lắm!". Yuki và Naoko ở xung quanh cũng đồng thanh: "Đúng rồi!", "Lạ lắm!".

"Nếu vậy, tớ cũng không làm bố nữa!". Akira bảo.

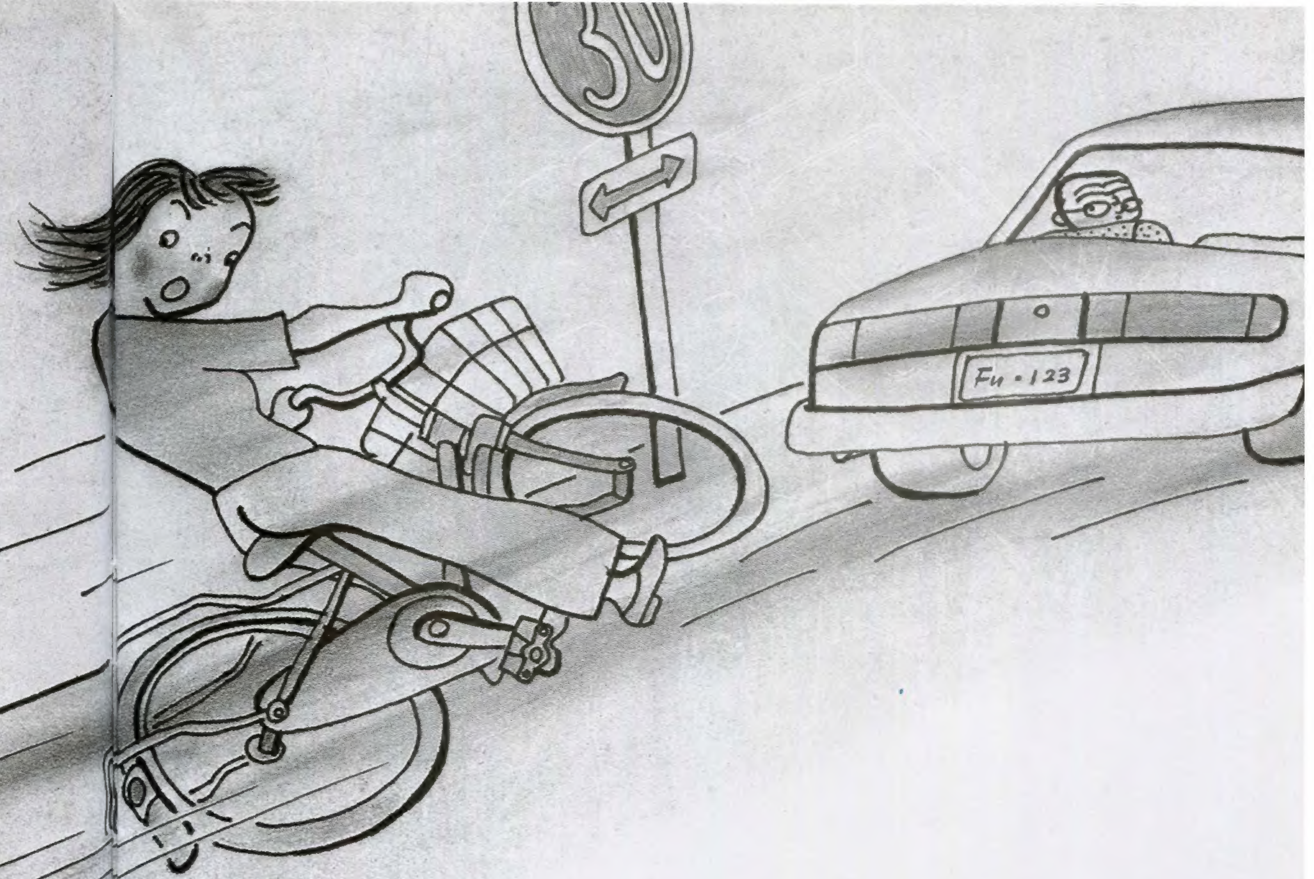


"Tớ... tớ... cũng làm mẹ được chứ!". Sachi vừa la lớn, vừa nắm khư khư tạp dề, vừa xáp vào Mari.

Mari cũng không chịu nhường, nắm lấy tóc Sachi rồi giật mạnh.

Cô Keiko hoảng quá, vội xen vào ngăn. Sachi quẳng luôn cái tạp dề vào người Mari và cứ thế lao ra khỏi phòng mà không thèm đổi cả giày. Sachi cũng bỏ luôn cả cặp và mũ mà em rất thích lại nữa.





"Ghét tất cả mọi người! Mình ghét tất cả!". Sachi vừa thét lên trong đầu, vừa chạy đi rất nhanh. Xe ô tô có bấm còi inh ỏi, chị đi xe đạp có suýt bị ngã trên đường, Sachi cũng không thèm để ý.

"Sachi sao vậy con?".

Câu hỏi của bà bán bánh mì bên đường cũng chẳng thể lọt vào tai Sachi nữa.

Sachi mở cửa vào nhà mà chẳng thèm nói "Con về rồi ạ!" như mọi khi.

"Ủa, có chuyện gì vậy Sachi?" - Mẹ ngạc nhiên hỏi.

Sachi vừa đứng vừa thở hổn hển, còn mắt thì long lên:

"Mẹ! Tại sao tay con không giống với tay mọi người? Tại sao tay con không có ngón như tay mọi người? Tại sao hả mẹ?".





Bàn tay các bạn có mấy ngón? Ngón cái, ngón trỏ, ngón giữa, ngón đeo nhẫn và rồi cả ngón út. Tay ra búa, ra kéo và ra bao. Tay làm bóng con cáo in trên tường và dùng để chơi dây nữa. Bàn tay phải luôn có 5 ngón tay.



Nhưng, bàn tay phải của Sachi lại chẳng có ngón nào.

Một nỗi buồn tràn ngập trong lòng mẹ. Mẹ không biết nói gì, chỉ ghì chặt Sachi vào lòng. Lặng đi một lúc, mẹ nói bằng một giọng nhỏ nhưng nghiêm nghị. "Sachi biết không, con đã từng là một sinh linh bé nhỏ, rất nhỏ trong bụng mẹ đấy. Trong bụng mẹ Sachi dần lớn lên, có tay, có chân, có trái tim và hình dạng của một con người. Nhưng khi ở trong bụng mẹ Sachi đã bị thương và ngón tay của con đã không thể hình thành. Còn vì sao Sachi lại bị thương thì vẫn chưa ai hiểu được".



"Khi con lên cấp I, ngón tay con có mọc lên như các bạn không mẹ?".

Sachi ngước lên chăm chăm nhìn mẹ và kỳ vọng.

Mẹ dịu dàng ôm lấy Sachi, rất đau khổ nhưng vẫn nói thật.

"Tay của con, dù lên cấp I, thì vẫn như vậy thôi Sachi ạ. Nhưng Sachi đừng buồn, bởi đó là bàn tay quan trọng, rất quan trọng của con. Đó cũng là bàn tay dễ thương của Sachi mà mẹ rất yêu đấy!".

Nước mắt long lanh tràn ra khỏi đôi mắt của Sachi.

"Không, con không chịu! Con không thèm cái tay như thế này!".

Nước mắt cũng tràn ra từ đôi mắt của mẹ.



Tối hôm đó, khi bước ra khỏi bồn tắm Sachi nhận ra bộ dạng của mình trong gương. Bàn tay nhỏ, tròn và không có ngón nào. Bàn tay trong gương nhìn cứ như là của một người khác.

"Sachi không thể làm mẹ! Mẹ mà không có tay thì lạ lắm!".

Nếu đúng như vậy thì làm thế nào nhỉ? Nếu đúng là vậy thì làm thế nào đây? Nằm trong chăn, Sachi cứ suy nghĩ và trằn trọc mãi.

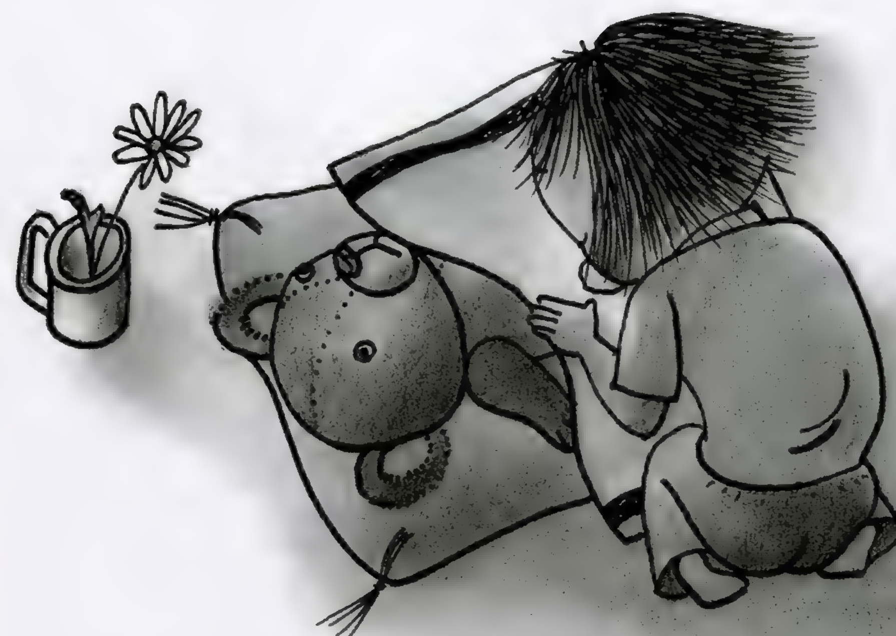


Ngày hôm sau, Sachi không đến trường. Suốt cả ngày, Sachi chơi ngoài vườn với con gấu bông mà em thích. Mẹ lo lắng và hỏi han, nhưng Sachi chỉ trả lời: "Mẹ cứ để mặc con!".

Khi trời sẩm tối, cô Keiko có ghé đến thăm nhưng Sachi cũng chỉ nói:

"Cô cứ mặc em!".





Đã mấy ngày rồi Sachi không đến trường. Khi cô bạn thân Michiko ghé sang chơi, Sachi cũng vui lên một chút. Nhưng sau đó, Sachi lại buồn rầu trở lại.

Rồi cũng đến ngày mẹ sinh em bé. Sachi theo bố đến bệnh viện. Trong chiếc nôi, em bé ngủ ngon lành.

Sachi vuốt nhẹ lên má em bé, em bé giật mình ngo ngoe đôi tay xinh xắn. Bố cười và bảo: "Em con đấy! Hãy thương em thật nhiều nhé!".

"Sachi đã thành chị rồi đấy nhé!". Mẹ cũng nói trong hạnh phúc.





Trên đường trở về nhà, Sachi và bố vừa đi vừa nắm tay nhau. Cả bầu trời và cả thành phố đều nhuộm một màu hoàng hôn dìu dịu.

Sachi đột nhiên hỏi: "Bố này, con có thể làm mẹ được không?".

Bố bất ngờ cúi nhìn Sachi.

"Con không có ngón tay thì có làm mẹ được không bố?".

"Hóa ra là con vẫn lo lắng về mấy chuyện đó à?".

"Không những làm được, mà Sachi còn có thể trở thành một người mẹ tuyệt vời nữa. Một người mẹ không chịu thua bất cứ ai!".

Bố lắc mạnh bàn tay của Sachi và nói như vậy.

"Hơn nữa, khi nắm tay Sachi đi như thế này, bố thấy có một sức mạnh kỳ lạ từ tay con truyền sang người bố. Bàn tay con cứ như là một bàn tay kỳ diệu ấy!".

Ngày hôm sau, đã có một việc làm Sachi bất ngờ.

Sachi đang chơi với chú gấu bông như mọi khi thì bỗng nhận ra thằng Akira nghịch ngợm đã đứng ngay bên cạnh tự bao giờ.

Thằng Akira có vẻ ngại ngùng, gạn hỏi Sachi bằng một giọng lí nhí: "Sachi, còn giận à?".

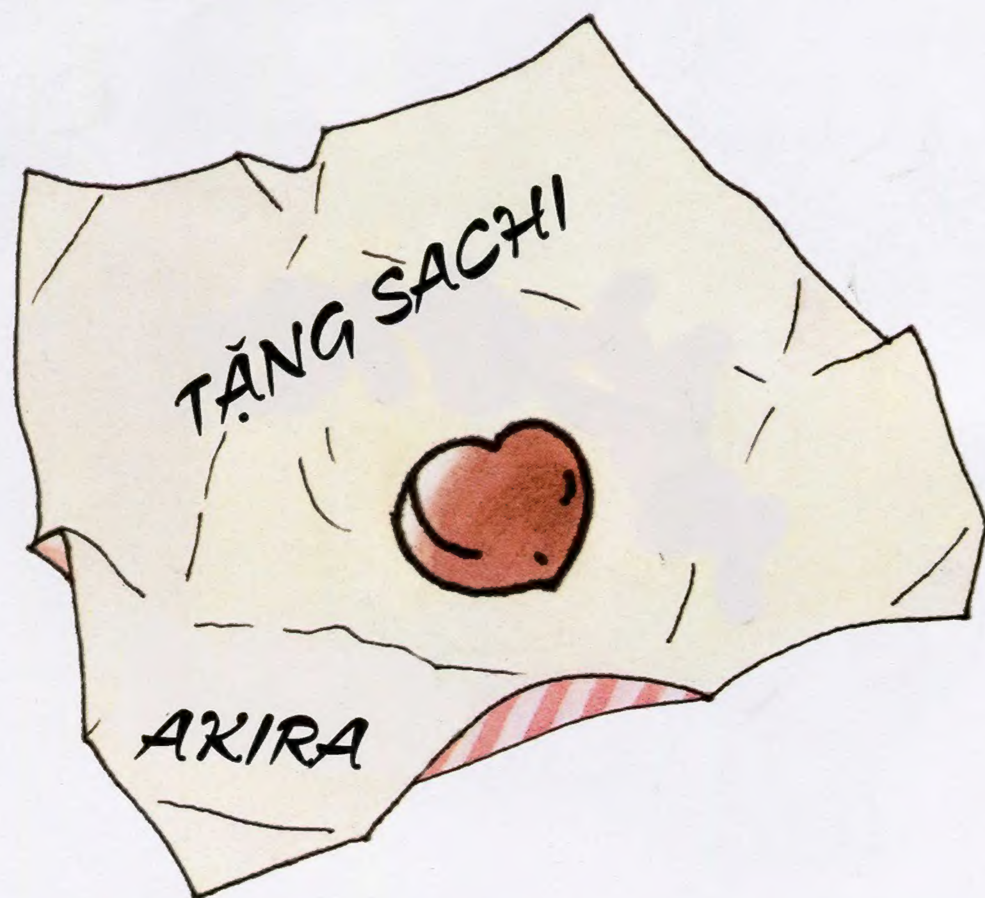
Akira quá khác so với mọi khi nên Sachi ngây ra không biết nói gì. "Cái này, tặng Sachi đấy!". Akira dúi vào tay Sachi một gói giấy nhỏ rồi vội chạy vụt đi.



Mở gói giấy ra, Sachi thấy bên trong có một viên sô cô la hình trái tim.

Một lúc sau, cô Keiko ghé đến. Giọng cô đầy vẻ phấn khích: "Cô nghe nói Sachi đã thành chị rồi à! Chúc mừng em nhé!".

"Thêm nữa, tổ 'Hoa cánh bướm' định tập kịch cho lễ Tanabata...".



(*) Lễ Tanabata: Lễ Thất tịch hay còn gọi là ngày Ngưu Lang - Chức Nữ

"Sachi có thể đóng vai Chức Nữ được không? Cô sẽ rất vui nếu em nhận lời đấy!".

Tối hôm đó...

Bố đang ngâm mình trong bồn tắm.

Mẹ vẫn đang ở trong bệnh viện, nhưng chắc sẽ sớm cùng với em bé về nhà thôi.

Sachi nằm trong chăn, nhớ lại khuôn mặt của Akira hồi trưa và thấy là lạ.

Sachi nghĩ...

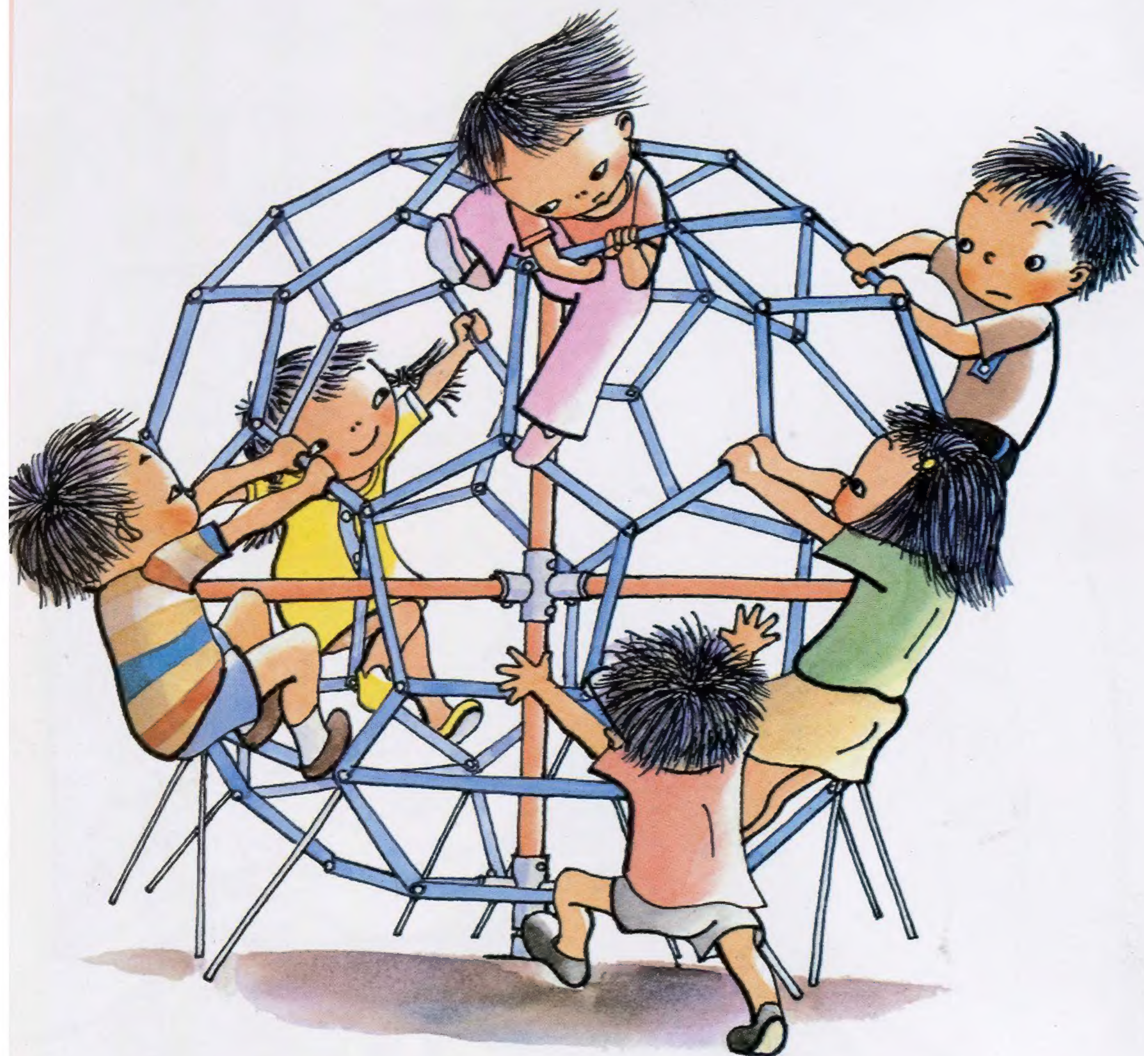
"Ngày mai mình sẽ lại đến trường".

"Mình sẽ vẽ tranh, tập kịch Ngưu Lang - Chức Nữ với các bạn".

"À, mình còn muốn chơi khung leo trèo! Trèo lên đỉnh cao nhất rồi vẫy tay giành chiến thắng! Lúc đó khuôn mặt của Akira sẽ như thế nào nhỉ?".

Khi bố tắm xong và ghé vào phòng của Sachi thì em đã ngủ say với hơi thở nhẹ nhàng.





"Sachi, đừng có trượt!".

"Sachi, coi chừng ngã đấy!".

"Không sao đâu! Bàn tay của Sachi là bàn tay kỳ diệu mà!".

EHON
NHẬT BẢN

Trong tiếng Nhật, **EHON** được ghép từ chữ 絵 (E: Tranh vẽ) và chữ 本 (HON: Sách). **EHON** là những cuốn sách, trong đó các câu chuyện được diễn đạt bằng tranh vẽ dành cho thiếu nhi của Nhật.

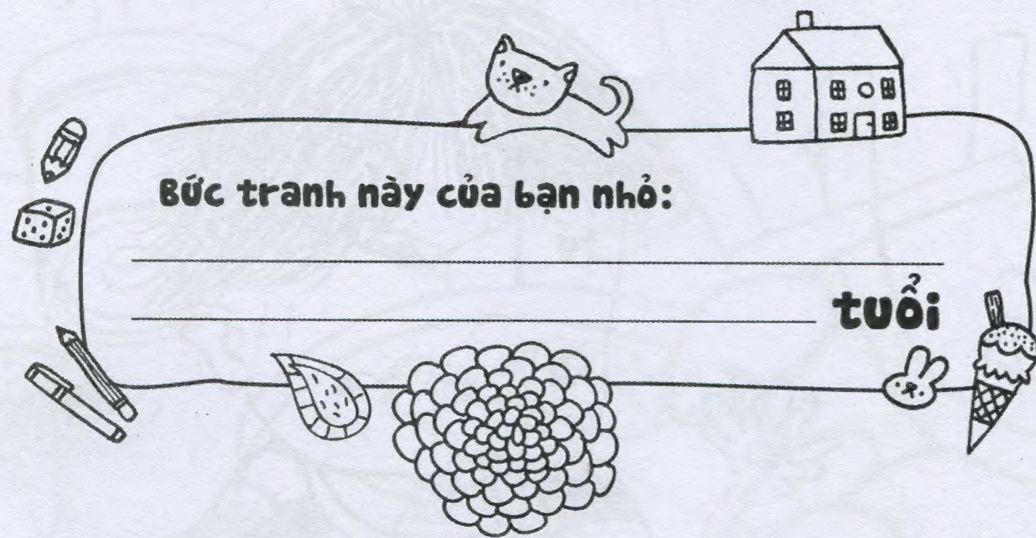
EHON khai thác nhiều đề tài từ lịch sử, thiên nhiên, loài vật đến những câu chuyện trong đời sống thường nhật như tình cảm gia đình, học đường...

Đặc điểm nổi bật của **EHON** là ngôn ngữ ngắn gọn, súc tích, dễ hiểu; tranh vẽ tinh tế, sinh động, đa phong cách. Mỗi câu chuyện đều mang những thông điệp ý nghĩa phù hợp với các độc giả nhỏ tuổi.

EHON giúp trẻ em phát triển ngôn ngữ, trí tưởng tượng, tính sáng tạo, nên rất được các bà mẹ Nhật yêu thích và chọn đọc hằng ngày cho con mình.

Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.

Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.
Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakids@googlegroups.com



Tranh Ehon Nhật Bản